

**PARITAIR SUBCOMITE
VOOR HET KOETSWERK**

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LA CARROSSERIE**

**Collectieve arbeidsovereenkomst
van 7 januari 2014**

**Convention collective de travail
du 7 janvier 2014**

SYNDICALE PREMIE 2013

PRIME SYNDICALE 2013

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied

CHAPITRE Ier. - Champ d'application

Artikel 1.

Article 1er.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et ouvrières.

HOOFDSTUK II. Toekeningsmodaliteiten

CHAPITRE II. Modalités d'octroi

Art. 2.

Art. 2.

In uitvoering van de bepalingen van artikel 17 van de collectieve arbeidsovereenkomst inzake de wijziging en coördinatie van de statuten van het sociaal fonds van 16 juni 2011, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 20 december 2012 (Belgisch Staatsblad van 18 januari 2013), gesloten in het Paritair Subcomité voor het koetswerk, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 2013, geregistreerd op 1 juli 2013 onder het nummer 115.889/CO/149.02, wordt voor het jaar 2013 aan de in artikel 1 bedoelde arbeiders en arbeidsters die lid zijn van één van de interprofessionele representatieve werknemersorganisaties, die in het nationaal vlak zijn verbonden, een syndicale premie toegekend.

En exécution des dispositions de l'article 17 de la convention collective de travail du 16 juin 2011 concernant la modification et coordination des statuts du fonds social, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 20 décembre 2012 (Moniteur Belge du 18 janvier 2013), conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie, et modifiée par la convention collective de travail du 19 juin 2013, enregistrée le 1 juillet 2013 sous le numéro 115.889/CO/149.02 il est accordé pour l'année 2013, aux ouvriers et ouvrières visés à l'article 1er, membres de l'une des organisations interprofessionnelles représentatives de travailleurs, qui sont fédérées sur le plan national, une prime syndicale.

Art. 3.

Art. 3.

Deze syndicale premie wordt toegekend ten bedrage van:

Cette prime syndicale est d'un montant de:

- € 110 aan alle leden die een maandelijkse bijdrage van tenminste € 14,50 betalen;
- € 60 aan alle leden die een maandelijkse bijdrage tussen € 9,00 en € 14,50 betalen;
- € 0 aan alle leden die een maandelijkse bijdrage van minder dan € 9,00 betalen.

- € 110 à tous les membres payant une cotisation mensuelle d'au moins € 14,50;
- € 60 à tous les membres payant une cotisation mensuelle entre € 9,00 et € 14,50;
- € 0 à tous les membres payant une cotisation mensuelle de moins de € 9,00.

HOOFDSTUK III. Geldigheid

Art. 4.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2013 voor de toeslagen die betrekking hebben op het dienstjaar 2013 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2013.

CHAPITRE III. Validité

Art. 4.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2013 pour les allocations afférentes à l'exercice 2013 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2013.